

O que é o arroz-vermelho cultivado?

O arroz-vermelho *Oryza sativa* L. é uma cultura tradicionalmente plantada no Brasil, Argentina, Venezuela, Madagascar, Moçambique, Sri Lanka, Índia, Nepal, Butão, Japão e Coréia do Sul, dentre outros países.

Existem atualmente catalogadas 23 espécies pertencentes ao gênero *Oryza* L., entre as quais apenas duas são cultivadas, mas todas elas podem apresentar os grãos com o pericarpo vermelho.

As espécies cultivadas são *Oryza glaberrima* Steud. e *Oryza sativa* L. A primeira é originária do oeste da África e ficou praticamente restrita àquele Continente, enquanto a segunda tem o seu centro de origem no sudeste asiático e é atualmente plantada em mais de uma centena de países. Além de possuir grãos vermelhos, a espécie *Oryza sativa* L. apresenta grãos brancos, aliás, o tipo que terminou predominando universalmente.

Foto: José Oscar L. Oliveira Júnior



What is the cultivated red rice?

The red rice *Oryza sativa* L. is a traditional crop in some areas of Brazil, Argentina, Venezuela, Madagascar, Mozambique, Sri Lanka, India, Nepal, Bhutan, Japan and South Korea, and other countries.

Among the 23 classified species of the *Oryza* L. genus, only two are cultivated, but all of them may present grains with the red pericarp.

The cultivated species are *Oryza glaberrima* Steud. and *Oryza sativa* L. The former is originated from West Africa and its cropping is restricted to the African Continent. The later has its origin center in the Southeast Asia and is now being planted in more than a hundred countries. Besides having red grains, *O. sativa* L. presents white grains, that is, in fact, the type that is prevailing cultivated type.

Origem e introdução no Brasil

Não se sabe ao certo quando as primeiras sementes de arroz-vermelho chegaram ao Ocidente. Sabe-se, porém, que, no caso da espécie *O. sativa* L., vieram do Oriente para a cidade de Veneza, pela rota das especiarias, depois do século XV. Dali o arroz-vermelho foi levado para Portugal, de onde, por sua vez, acabou sendo transportado para o Brasil.

No Brasil, as primeiras sementes de arroz-vermelho foram introduzidas na Capitania do Maranhão, no século XVII, tendo sido trazidas pelos primeiros colonos oriundos do Arquipélago dos Açores. Na Região Norte, aquele arroz foi disseminado entre os lavradores de então, que passaram a denominá-lo de arroz-vermelho, arroz-da-terra e arroz-de-veneza.

Por determinação da Coroa de Portugal, que no século XVIII só tinha interesse no comércio do arroz branco, para suprir as necessidades da Metrópole, o arroz-vermelho, embora tendo a grande preferência da população nativa do Maranhão (por causa do seu sabor diferenciado em relação ao arroz branco), foi proibido de ser plantado naquela Capitania no ano de 1772.

A seguir, acabou migrando para a Região Semi-Árida, onde as condições de clima e de solos são menos favoráveis para a cultura do arroz do que as do Maranhão. Ali ele se encontra em produção até hoje e passou a ser chamado de Venez, Venez de Arista, Venez-de-Abril (em Minas Gerais), Mineiro (em Alagoas) e Arroz-de-Piancó (na Paraíba). No Estado do Maranhão, ele é chamado de Vinez.

Origin and introduction in Brazil

It is not known for sure when the first seeds of red rice arrived to the Occident. It is known, however, that, the *O. sativa* L. specie came from the Far East to the city of Venice, following the spices' route, after the 15th century. From Venice the red rice was carried to Portugal, and from there to Brazil.

Here in Brazil, the first seeds of red rice were introduced in the Captaincy of Maranhão, in the 17th century, brought by the first colonists coming from the Azores Archipelago. In the Brazilian Northern region, the red rice was disseminated among the croppers, that started to name it *red rice*, *country rice* and *Venice rice*.

In the year of 1772, according to an order of the Portuguese Crown, the red rice, although receiving great preference from the native population of Maranhão (because of its different flavor relative to the white rice), was prohibited of being cropped in that Captaincy. In that century, the portuguese's interest was restricted to the white rice, to supply the needs of the metropolis.

So, the cropped area migrated eastern, to the the semi-arid region, where the soil and climate conditions are less favorable for the culture of the rice than in the Maranhão. Nowadays, in the semi-arid area, red rice is still cropped, and it receives the names of Venez, Awned Venez, Venez of April (in Minas Gerais), Miner (in Alagoas) and Rice of Piancó (in Paraíba). In the Maranhão State, it is called "Rice of Vinece".

Produção e consumo

No Brasil, o arroz-vermelho é cultivado principalmente no Nordeste, destacando-se pela ordem decrescente de importância os Estados da Paraíba, Rio Grande do Norte, Pernambuco, Ceará e Bahia, sendo também encontrado em alguns municípios do norte de Minas Gerais. Em todas essas áreas, a sua produção está relacionada com o hábito alimentar das populações locais, mas, apesar de sua grande importância, esse arroz se encontra em franco processo de extinção, devido à forte concorrência da indústria do arroz branco e ao despovoamento do meio rural. Estima-se que a sua área atualmente plantada esteja reduzida a um terço do que já foi no passado.

Na maioria dos Estados nordestinos, o arroz-vermelho é um alimento especial nas casas das famílias e nos restaurantes do interior, sendo os seus pratos mais famosos o arroz-de-leite e o arrubacão (arroz preparado com feijão-macassar).

O seu caldo é muito empregado na alimentação de crianças, visando o controle de diarreias. No sul do Ceará, o arroz-vermelho é o principal componente da dieta alimentar das mulheres parturientes e, na Chapada Diamantina, na Bahia, é utilizado no preparo de pratos típicos, como o arroz-de-garimpeiro.

Foto: José Alves da S. Câmara



Production and consumption

In Brazil, the red rice is cultivated mainly in the Northeastern Region, in the States of Paraíba, Rio Grande do Norte, Pernambuco, Ceará and Bahia (cited in the decreasing order of importance). It can be found also in some localities in the north of Minas Gerais. In all those areas, its production is related to the alimentary habit of the local populations, but, in spite of its importance, it is in a franc extinction process, due to the strong competition with the white rice, demanded by the industry and also due to the depopulation of the rural areas. It is considered that the present cultivated area with red rice has been reduced to a third of that in the past.

In most of the States, for the native northeastern Brazil population, the red rice is a special food in their homes as well as in the countryside and interland restaurants, two types being specially famous, "arroz-de-leite" (rice prepared with milk) and the arrubacão (rice prepared with cowpea).

The red rice broth is commonly used in children's feeding, for controlling diarrheas. In the south of Ceará, the red rice is the main component of the parturientes' diet; in the Chapada Diamantina, in Bahia, it is used for preparing typical meals, as the "garimpeiro" rice.

Foto: José Almeida Pereira



Preservação e pesquisa

Na tentativa de resgatar esse valioso patrimônio alimentar e genético, a Embrapa vem desenvolvendo uma pesquisa visando a coleta, a conservação, a difusão da produção e do consumo do arroz-vermelho no Nordeste do Brasil. Com isso, procura efetivamente contribuir para reduzir o processo de erosão genética desse cereal e aumentar a segurança alimentar das populações locais, além de estar preservando uma tradição fortemente arraigada em considerável parcela do povo da Região

Preservation and research

Attempting the rescue of this valuable alimentary and genetic patrimony, Embrapa is developing a research project including the collection, conservation and production of red rice in the Northeast of Brazil. The aim is to reduce this cereal's genetic erosion process of that cereal and to increase the alimentary safety of the local populations, besides preserving a tradition strongly rooted in a considerable part of the regional population.

Foto: Semiramis R. R. Ramos



Principais regiões produtoras de arroz-vermelho no Brasil The main red rice production regions in Brazil



Técnicos Responsáveis

José Almeida Pereira
almeida@cpamn.embrapa.br
Semiramis Rabelo Ramalho Ramos
srramos@cpamn.embrapa.br

Solicitação deste documento pode ser feita à:



Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária
Centro de Pesquisa Agropecuária do Meio-Norte
Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento
Av. Duque de Caxias, 5650 • Caixa Postal 01
Cep 64006-220 • Teresina, PI.
publ@cpamn.embrapa.br

Tiragem: 1.000 exemplares
Setembro de 2004 - Teresina, PI

Ministério da Agricultura,
Pecuária e Abastecimento



Ministério da Agricultura,
Pecuária e Abastecimento

Cultura do arroz-vermelho (*Oryza sativa* L.) no Brasil



Red rice cropping in Brazil

